

## A guide to NSW school students returning to face-to-face learning

This guide is for parents and carers

Information has been updated as at 19 May 2020, until further notice.

# NSW学校学生恢复面授指南

## 家长和照顾者须知

信息于2020年5月19日更新，在另行通知之前有效。

## 学校安全开放，全面恢复面授教学

所有学校从5月25日（星期一）起全面恢复校内教学。学校的所有活动和运作将按照澳大利亚健康保护校长委员会（Australian Health Protection Principal Committee，简称AHPPC）和NSW卫生部（NSW Health）的相关指导原则进行。

学校的学生不需要遵循身体社交距离指导原则，但应保持良好卫生习惯，如：

- 经常洗手
- 不要分享饮料或食物
- 咳嗽或打喷嚏用肘部或纸巾遮住口鼻，纸巾应立即丢弃。

## 回校上课

所有学生都应该在学校上课，除非：

- 他们有医疗证明，证明他们有长期健康问题而不能回校
- 他们目前身体不适。

凭医生证明留在家中的学生只要他们能够，学校会帮助他们按照正常程序在家学习。这些正常程序与在家学习期间提供的服务不同。如果在孩子因为基础性的疾病而留在家中期间您需要学校为他们布置作业，请跟学校联络。

请注意，如果与学生住在一起的家庭成员属于AHPPC认定的高危人群之一，除非有医务人员书面建议，否则仍应回校上课。

如果您的孩子身体不适，请不要送他们上学。如果他们在学校身体不适，您或您指定的紧急联系人需要立即来接他们。请确保您的联络方式是最新的。

如果学生没有医学方面的原因而旷课三天以上，那么就会登记为擅自旷课而由学校跟进。

如果在让孩子回校上课方面您需要任何帮助，请与学校联络。

## 报告和评估

您的孩子在家学习期间，已经对其进行了评估，回校后将会进一步对其进行评估。

您将在8月底之前（第三学期第6周）收到孩子第一学期的报告。

这可能是您通常收到的报告的简化版。教育部鼓励学校在发出书面报告之前先跟您讨论孩子的进步。

## 学校活动

除了一些活动暂时不能进行外，老师会按照学校平时的教学大纲进行教学。

### 学生可以做的事情：

- 使用学校图书馆
- 从事不互相接触的体育活动
- Year 11 和 Year 12 学生可在其他校区上课程或参加活动
- Year 12 学生的 Vocational Education and Training (VET) 就业安排从2020年6月1日开始。Year 10 和 Year 11 学生的就业安排可以从2020年第三学期开始
- 一旦相关工作场所恢复运作，学校的学徒培训和见习培训可以重新开始进行
- 技工培训中心可以在校内场地进行培训。

### 学生不能做的事情：

- 学校集会（除非是为了宣布重要信息）
- 游览校园和外出郊游，包括露营
- 实习
- 校际活动（辩论、校际体育活动）
- 需要家长或其他志愿者的校内活动
- 使用水疗池
- 用喷水式饮水口喝水——改为自带水瓶
- 学生不能去Technical and Further Education (TAFE) 上课，但可以继续在网上学习。

## 学校清洁和卫生用品

学校将根据AHPPC的指导原则和NSW卫生部的意见，安排额外的清洁。额外清洁的区域包括频繁接触的区域和其他硬表面、门把手、储物柜、电灯开关、楼梯间和活动区域的扶手。此外，学校还将对厕所和喷水式饮水口进行额外的清洁，并补充肥皂等用品。

各所学校已领到肥皂、洗手液、卫生纸、纸巾、消毒湿纸巾和个人防护用品等，还可以根据需要预订更多的用品。



## 校园清洁用品

除非是必不可少的来访，否则不能让访客进入学校场地。学校可以提供指导原则，说明哪些人的来访可以认为是必不可少的。

学校会向您建议接送学生的程序。

家长与公民 (Parent and Citizen (P&C)) 以及家长、照护者与教师的会议应尽可能在网上举行。

食堂和校服店可由校长酌情开放。

课外时间照顾服务可继续营业。

社区使用学校设施必须是继续教育所需要的，并必须经校长批准，才可以重新开始使用。

## 应对COVID-19病例

学校已经制订了明确的计划来应对任何疑似或确诊的COVID-19病例。我们与NSW Health密切配合，一旦即将暴发疫情，就会跟家长沟通。

## 电话口译服务

如果您需要进一步的信息，请打电话给您的学校校长。如果您需要口译员协助您查询，请打电话 131 450 给电话口译服务处，要求安排讲您的语言的口译员。这项服务是免费为您提供的。